

Еврипид. Ифигения в Авлиде

("Ифигения-жертва")

Перевод Иннокентия Анненского
Еврипид. Трагедии. В 2 томах. Т. 2.
"Литературные памятники", М., Наука, Ладомир, 1999
OCR Бычков М.Н. mailto:bmн@lib.ru

ДЕЙСТВУЮЩИЕ ЛИЦА

Агамемнон (III)	Ифигения (I)
Старик-раб (II)	При них Орест (без речей)
Хор женщин из Авлиды	Ахилл (III)
Корифей, пожилая женщина	Второй вестник (III)
Менелай (I)	Стража Агамемнона и отряд
Первый вестник (III)	Ахилла. Свита Клитемнестры.
Клитемнестра (II)	

Действие происходит в Авлиде перед царским шатром Агамемнона, в ожидании троянского похода.

ПРОЛОГ

Ночь. Ни ветерка. Ярко горят звезды. Шатер Агамемнона. Вдали заснувшее морское побережье с отсвечивающею полосой воды. Суда с повисшими парусами; иные вырисовываются черными контурами на белой отмели. Лагерь спит.

ЯВЛЕНИЕ ПЕРВОЕ

Агамемнон

(выходит из шатра и несколько времени в волнении ходит по сцене, по временам останавливаясь около шатра; он без оружия; в руке у него запечатанная табличка с письмом; остановившись у входа в палатку и по направлению к ней)

Гей!..

Пауза.

Отзовись из шатра, старик,
Спишь ли? Выйди на царский зов.

Старик
(еще из шатра)

Здесь я, здесь я, владыка-царь.
Что придумать изволил,
Агамемнон?

Агамемнон

Все узнаешь сейчас...

Старик
(выходит из шатра и кланяется царю)

Приказаний жду...